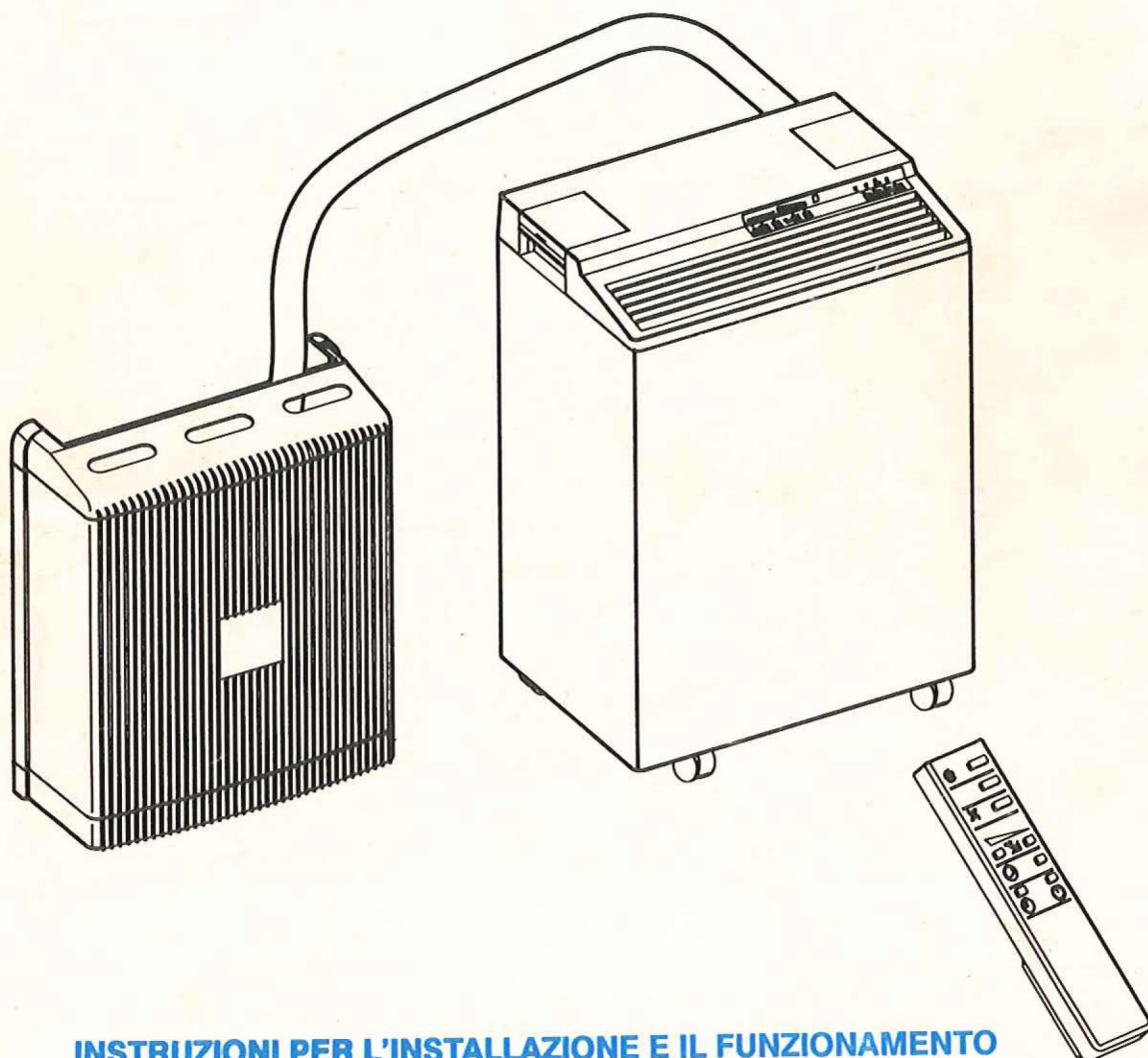
CONDIZIONATORE D'ARIA MOBILE ELETTRONICO A DUE UNITA'

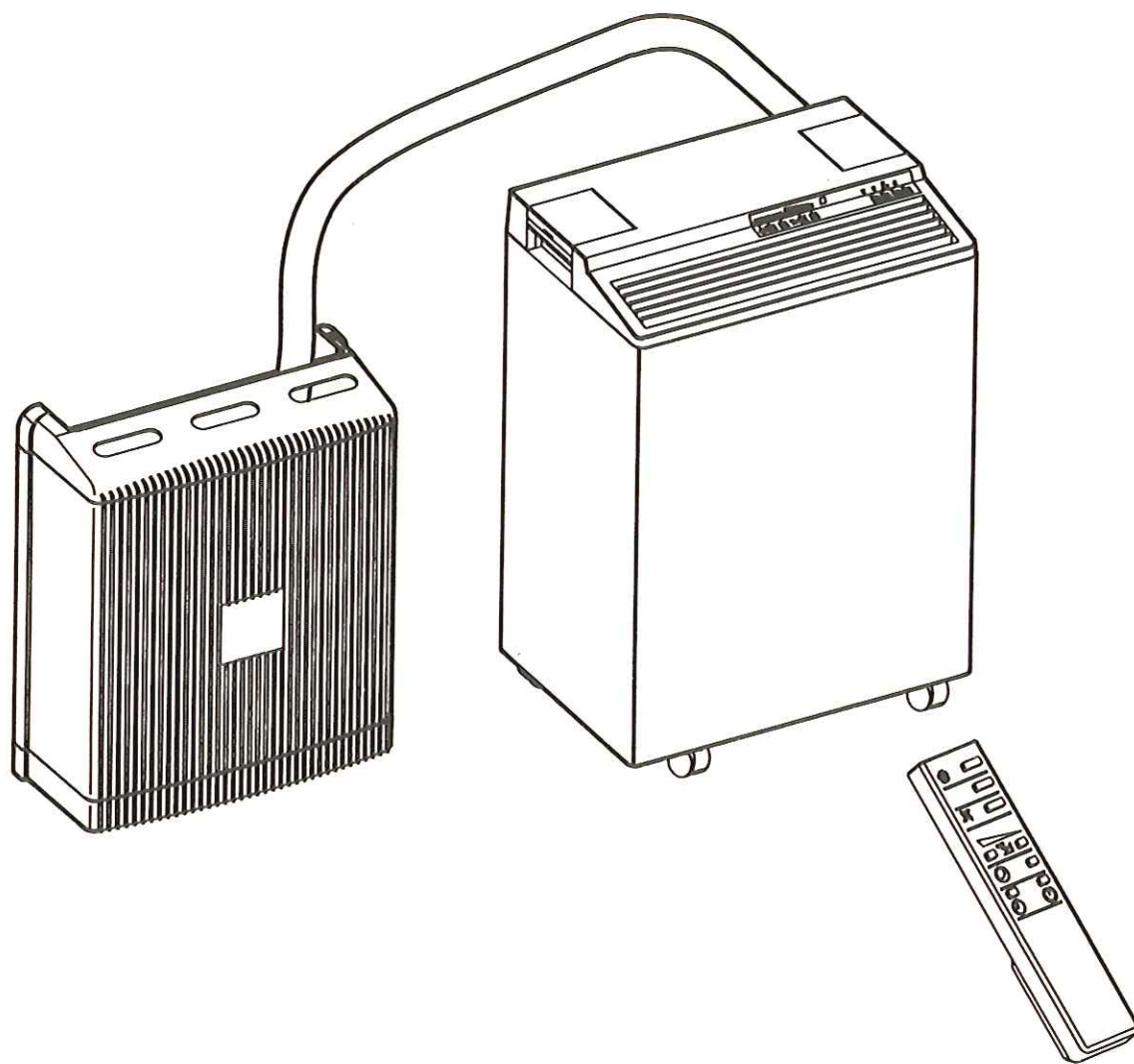
ACONDICIONADOR DE AIRE PORTÁTIL Y PARTIDO ELECTRONICO

PBE 11

INSTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E IL FUNZIONAMENTO

INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y FUNCIONAMENTO

ITALIANO

CONDIZIONATORE D'ARIA MOBILE ELETTRONICO A DUE UNITA'

PBE 11

Instruzioni per l'installazione e il funzionamento

□ INTRODUZIONE

Questo nuovo condizionatore d'aria mobile è composto da due unità distinte (una interna e l'altra externa) collegate da un tubo flessibile. L'unità interna è provvista di 4 ruote orientabili per facilitarne gli spostamenti.

Il condizionatore d'aria che voi avete appena acquistato è stato già caricato in fabbrica, ed è quindi pronto per l'uso. Non richiede alcuna installazione particolare. Basta seguire le semplici instruzioni che trovate in questo manuale e potrete usufruire subito di questo condizionatore versatile e completamente accessoriato.

Il modello elettronico è dotato di due sistemi di comando che danno all'utente la facoltà di scegliere tra il funzionamento a comando locale oppure a telecomando (in opzione), inoltre esso è provvisto di un sistema di controllo e regolazione della temperatura molto preciso, nonché della possibilità di funzionamento a tempo e porta incorporato un sistema di protezione per un funzionamento sicuro ed economico.

PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE IL CONDIZIONATORE D'ARIA SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI INSTRUZIONI

ATTENZIONE !

- Onde prevenire il pericolo di scosse elettriche è necessario collegare l'apparecchio a terra.
- Non lachiare mai l'unità externa alla pioggia.

☐ DATI TECNICI

CAPACITA' DI REFRIGERAZIONE (1)	W-btu/h	D3080/10500
CONSUMO D'ENERGIA	W	1300
DEUMIDIFICAZIONE	1/h	1,6
EMISSIONE D'ARIA	m^3/h-cfm	370/220
VELOCITA' VENTOLA UNITA' INTERNA		2 + AUTO
ALIMENTAZIONE ELETTRICA	V/Ph/Hz	220-240/1/50
LUNGHEZZA TUBO DI COLLEGAMENTO	m	1,9
DIMENZIONI UNITA' INTERNA	mm	600x470x330 (AxLxP)
DIMENZIONI UNITA' ESTERNA	mm	490x440x188 (AxLxP)
PESO UNITA' INTERNA/ESTERNA	kg.	40/10

(1) Questo valore di capacitè à stato dedotto alle seguenti condizioni di prova:
unità interna – 26,7°C/80°F DB – 19,5°C/67°F WB ~ 52%;
unità esterna – 35°C/95°F

Naturalmente, nella realtà la capacità di refrigerazione potrebbe variare a seconda delle locali condizioni ambientali.

Temperatura di funzionamento ottimale:
unità interna: 21-34°C/70-93°F.
unità esterna: 20-42°C/68-108°F.

Caratteristiche di funzionamento

- Comandi di funzionamento sull'apparecchiatura
- Spie luminose
- Telecomando (in opzione)
- Termostato
- Modi di funzionamento: raffreddamento
  bassa/alta velicità della ventola
- Modo "sonno"
- Timer
- Protezione antigelo della serpentina refrigerante
- Protezione incorporata di troppopieno per l'acqua di condensa
- Ritardo automatico di 3 minuti all'avviamento a protezione del compressore.

DESCRIZIONE

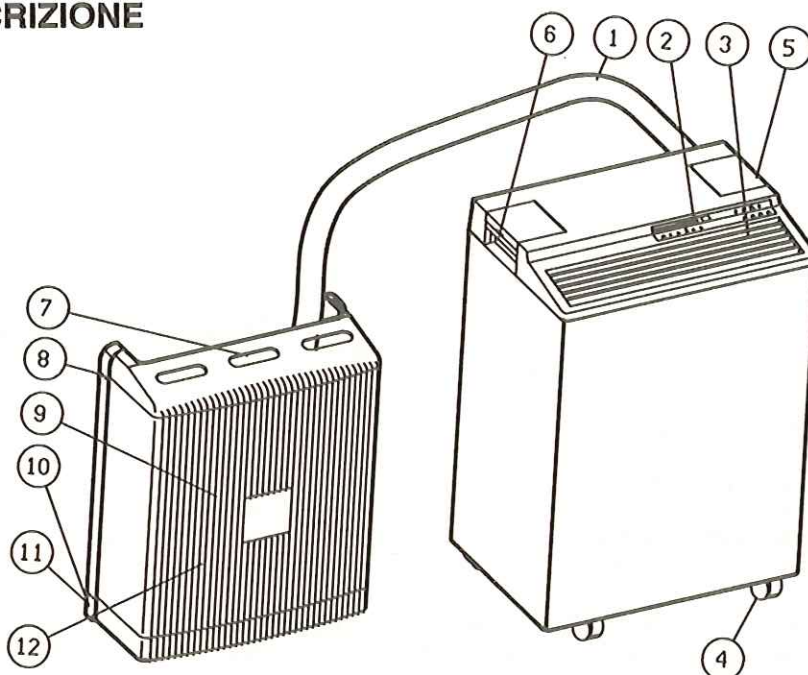



Fig. 1

FIG 1

1. Tubo flessibile di collegamento
2. Quadro comandi a tocco e display (elettronici)
3. Grata regolabile presa d'aria
4. Ruote orientabili
5. Copertura di servizio
6. Maniglia transporto unità interna
7. Maniglia transporto unità esterna
8. Perni di attacco
9. Ventola del condensatore
10. Tubo di troppopieno dell'acqua di condensa
11. Vaschetta dell'acqua
12. Protezione della ventola

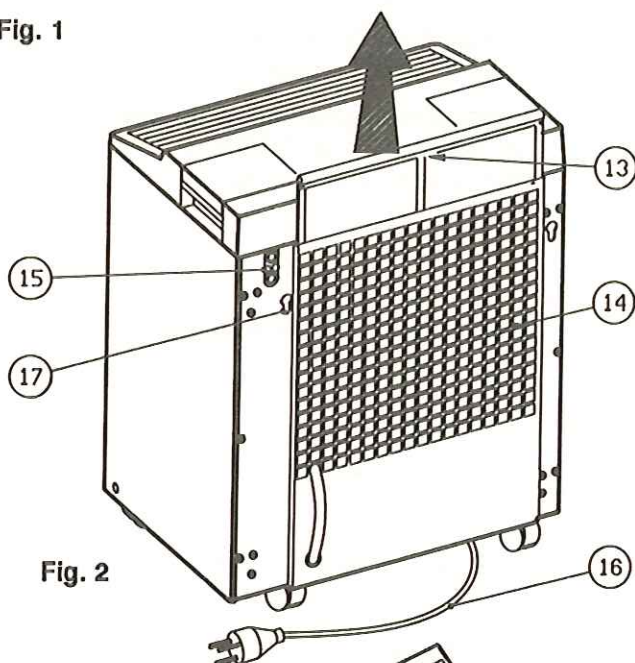



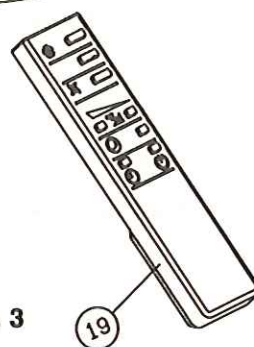
FIG 2

13. Maniglia del filtro dell'aria
14. Presa per l'aria di recupero
15. Attacco del cavo flessibile di collegamento
16. Cavo di alimentazione
17. Fori a chiave
18. Tubo d'i drenaggio dell'acqua di condensa, con tappo

FIG 3

19. Telecomando

Fig. 2

Fig. 3

☐ INSTALLAZIONE

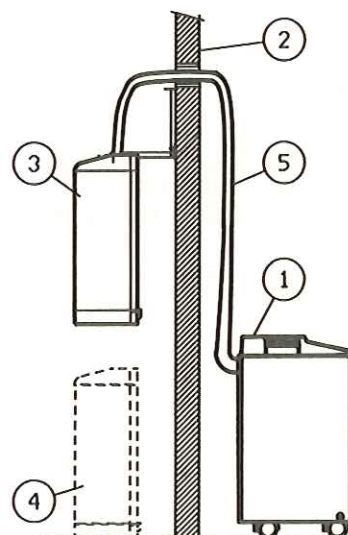
Il presente condizionatore a due unità può venir facilmente installato dal cliente da solo, seguendo le instruzioni che indichiamo qui di seguito:

innanzitutto bisogna scegliere un posto appropriato per installare l'unità interna, di solito vicino ad un'apertura verso l'esterno (porta o finestra). Ricordarsi d'installare l'unità interna vicino ad una presa di corrente di 10 A/220 V, debitamente collegata alla terra (distanza massima di 2,5 m.).

Per quanto riguarda l'unità esterna, innanzitutto bisogna scegliere se montarla sospesa ad una finestra o a muro, oppure sul pavimento vicino al vano di una porta, Comunque accertarsi sempre che l'unità esterna sia fissata in modo stabile ed abbia un giusto sostegno (vedi Fig. 4).
L'unità esterna va montata con il lato della ventola che guarda il muro, ad una distanza di almeno 10 cm.

Accertarsi che l'unità esterna venga montata in modo tale da avere sempre la maniglia ed il tubo di collegamento verso l'alto. Onde garantire un corretto drenaggio dell'acqua di condensa, accertatevi che detta unità venga installata bene a livello.

Fig. 4

1. Unità interna
2. Finestra
3. Unità esterna, installata a muro
4. Unità esterna, fissata su pavimento
5. Tubo flessibile di collegamento

Installazione dell'unità esterna

- Con il condizionatore viene fornita una dotazione standard per montare l'unità esterna sia sul davanzale di una finestra (Fig 5), sia direttamente sul muro (Fig. 6).

1) Per quanto riguarda l'applicazione dell'unità esterna al davanzale di una finestra, fare riferimento alla Fig, 5. Posare il supporto fisso (3) sul telaio della finestra, praticare tre fori sullo stesso telaio e fissare il supporto in modo sicuro con tre viti.

2) Inserire la staffa scorrevole (2) di modo che le sue scanalature si adattino bene ai relativi perni di scorrimento (6) del supporto fisso (3). Fissare quindi la staffa con dei galletti (5).
Accertarsi che la protezione della ventola (12 – Fig. 1) sia rivolta verso l'esterno.
Appendere quindi l'unità esterna sulla staffa scorrevole.

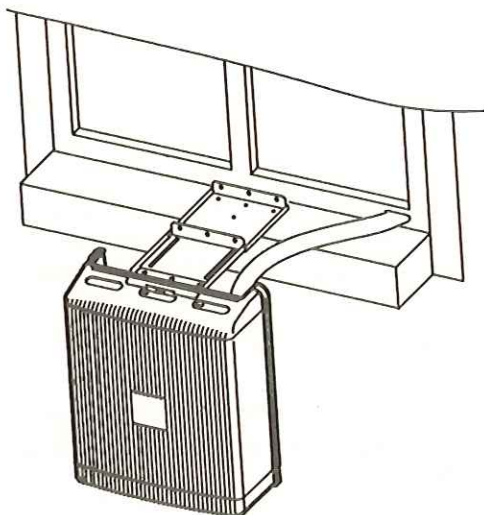



Fig. 5
Come appendere l'unità esterna sul davanzale di una finestra

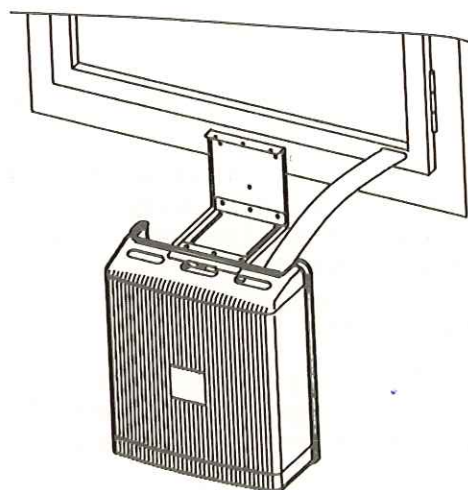



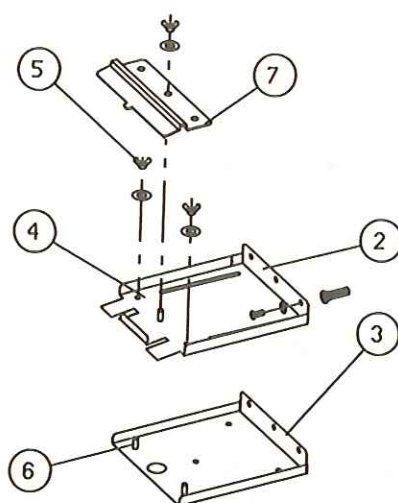
Fig. 6
Come applicare la unità esterna al muro

2 – Staffa scorrevole
3 – Supporto fisso
4 – Guide di scorrimento
5 – Galletti
6 – Perni di scorrimento
7 – Stanghetta di sicurezza

Fig. 7
Dotazione standard per l'applicazione dell'unità esterna

3) Far scorrere l'unità esterna su questa staffa fino alla posizione più corretta (almeno a 10 cm. dal muro) e quindi serrare i due galletti (5). Accertarsi che l'apparecchiatura sia ben fissata e sostenuta in modo sicuro.

4) Per quanto riguarda invece l'applicazione diretta sul muro, bisognerà far riferimento alla Fig. 6. Mettere la staffa fissa (3) contro il muro, praticare tre fori nel muro e fissare la staffa con tre viti; accertarsi che la staffa sia a livello.

5) A questo punto socchiudere la porta o la finestra (vedi Fig. 10 e 11) tino a far passare il solo tubo flessibile di collegamento. Per mantenere bloccata in posizione la porta o la finestra usare le apposite ventose.

6) Nel caso sia richiestra la chiusura della finestra bisognera praticare un tassello nella porta o del telaio della finestra a traverso cui for passare il tubo flessibile di collegamento (vedi Fig. 8 e 9).

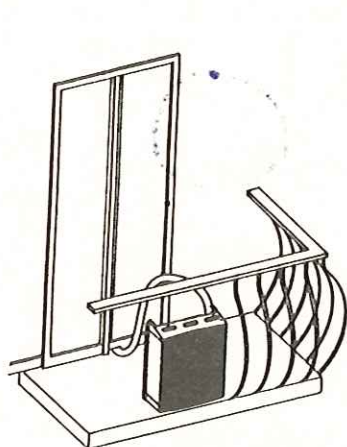
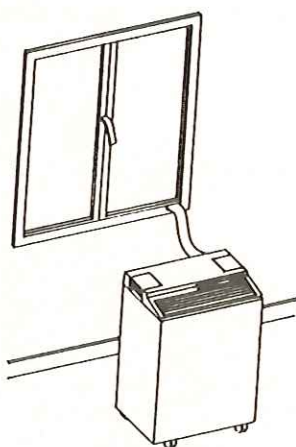
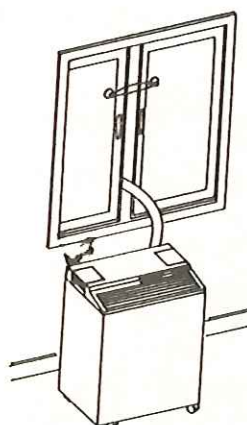
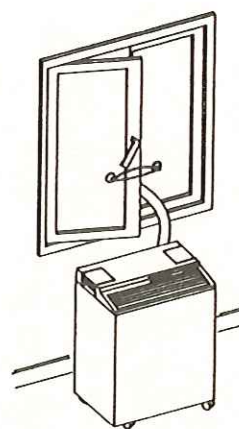



Fig. 8 Fig. 9 Fig. 10 Fig. 11

Accertasi che il tubo di collegamento non venga sottoposta a sollecitazioni eccessive ed evitare anche piegature nette o torsioni forzate.

Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, chiudere la porta o la finestra.

NOTA: Nel caso che il condizionatore debba essere usato periodicamente in stanze diverse, si raccomanda di coprire le fessure praticate sulla porta o sulla finestra con degli elementi ornamentali, quali coprifughe o battiscopa in compensato (comunque i rivenditori locali hanno a disposizione anche adeguati accessori per questo scopo).

Quando si deve trasportare il condizionatore, tenerlo sempre in posizione verticale (con la grata di scarico verso l'alto). Inoltre, quando si smonta l'unità esterna, assicurarsi sempre si svuotare l'acqua accumulata sul fondo inclinando l'apparecchio da un lato.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare il condizionatore alla presa di corrente, controllare che:

1) la presa di corrente e la linea di alimentazione siano conformi ai valori indicati nella tabella dei dati tecnici;
2) la spina del cavo di alimentazione si possa inserire facilmente nella presa di corrente; altrimenti, sostituire la presa;
3) la presa sia adeguatamente collegata a terra. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni dovuti all'inosservanza delle normali precauzioni antinfortunistiche.

FUNZIONAMENTO

- Affinché il condizionatore riesca a fornire delle prestazioni che garantiscano il massimo comfort con il minimo consumo, sarà bene controllare che:
  1) porte e finestre del locale da condizionare siano ben chiuse (a parte la porta o la finestra attraverso cui far passare il tubo flessibile di collegamento).
  2) le aperture di entrata ed uscita di entrambe le unità del condizionatore non siano ostruite in alcun modo;
  3) il locale sia riparato dai raggi diretti del sole e che non ci siano fonti di calore eccessivo.
- **Quadro comandi elettronici e display ubicati sull'apparecchiatura**

(1) Interruttore principale
(2) Interruttore della ventola
(3) Interruttore per il modo "sonno"
(4) Interruttore di refrigerazione
(5) Termostato: pulsante per aumentare
(6) Termostato: pulsante per diminuire
(7) Timer: pulsante per aumentare
(8) Timer: pulsante per diminuire
(9) Indicatore di condizionatore in stato d'attesa ("stand-by")
(10) Indicatore di ventilazione automatica
(11) Indicatore di ventola ad alta velocita'
(12) Indicatore di ventola a bassa velocita'
(13) Indicatore di condizionatore in modo "sonno"
(14) Indicatore del modo refrigerante
(15) Ricevitore per il telecomando
(16) Indicatori dei valori impostati sul termostato
(17) Indicatori dei valori impostati sul timer

TELECOMANDO

(R1) Pulsante di accensione
(R2) Pulsante per modo "sonno"
(R3) Pulsante della ventola
(R4) Pulsante per il modo refrigerante
(R5) Non funzionale
(R6) Termostato: pulsante per aumentare
(R7) Termostato: pulsante per diminuire
(R8) Pulsante del timer

Come funziona il condizionatore

Quando l'apparecchiatura è collegata ad una fonte di alimentazione elettrica, si accende la spia luminosa (9). Ciò significa che il condizionatore è pronto a funzionare sia tramite i comandi ubicati su di esso sia attraverso il telecomando. Le instruzioni che diamo qui di seguito si riferiscono ad entrambi i tipi di funzionamento.
(Il termine "pulsante" va riferito sia ai pulsanti del telecomando che ai tasti a sfioramento del quadro comandi dell'apparecchio).

Inserite la spina dell'apparecchiatura nella presa di rete. Si accenderà la spia luminosa (9).

Come accendere il condizionatore d'aria

Per accendere il condizionatore basta schiacciare il pulsante (1 o R1). L'apparecchiatura verrà avviata nel modo di funzionamento che aveva quando è stata spenta.

Come far funzionare solamente la ventola

Per far funzionare solo la ventola bisogna prima accertasi che sia stato disattivato il modo refrigerante, schiacciando il pulsante (4 o R4). Schiacciando il pulsante a 3 scatti (2 o R3) si potrà far funzionare la ventola alla velocità desiderata. Quindi si accenderanno i relativi indicatori luminosi: A (Automatica), H (Alta), L (Bassa). Ad ogni scatto del pulsante corrisponde un cambiamento di velocità come indicado sul display del quadro comandi: (10), (11), (12).

Display delle velocità delle ventola:
1. Alta (11)
2. Bassa (12)
3. Automatica (10)- in questo caso la velocità viene selezionata automaticamente dal sistema di comando dell'apparecchio.

Funzionamento a refrigerazione dell'aria

Per attivare il modo refrigerante bisogna schiacciare il pulsante (4 o R4). Sul display del quadro comandi si accenderà la spia luminosa (14).

Se si schiaccia di nuovo questo pulsante, il modo refrigerante verrà disattivato e rimarrà in funzione solamente la ventola.

Come selezionare la temperatura

Agendo sui pulsanti del termostato si potrà scegliere la temperatura desiderata.
Se nella stanza la temperatura risulta troppo alta, per diminuirla bisognerà schiacciare il pulsante (6 o R7) finché sul relativo display non apparirà un valore più basso.

Se la temperatura risulta invece troppo bassa, si potrà regolare il termostato ad una temperatura più elevata schiacciando il pulsante (5 o R6) finché sul relativo display non apparirà un valore più alto.

Modo refrigerante con ventola in automatico

In questo modo di funzionamento il condizionatore si avvia con la ventola alla massima velocità, onde abbassare rapidamente la temperatura della stanza. Quindi la ventola ritornerà automaticamente alla bassa velocità per mantenere inalterata a temperatura selezionata.
In automatico, si vedranno accesi gli indicatori (11) e (12), a seconda della velocità scelta dai comandi.

Come registrare nella memoria del sistema il modo di funzionamento prescelto

Ogni variazione dei parametri di comando diventa effettiva dopo 20 secondi. Passato questo tempo, gli indicatori luminosi relativi si metteranno a lampeggiare per una volta, ad indicare che i nuovi parametri sono stati memorizzati.

Come spegnere il condizionatore

Per spergnere il condizionatore basterà schiacciare il pulsante ON/OFF (1 o R1).

Funzione "sonno"

Per attivare la funzione "sonno" bisogna schiacciare il pulsante (3 o R2) e quindi l'indicatore luminoso (13) si accenderà. Questa funzione regola automaticamente la temperatura della stanza in funzione delle variazioni della temperatura corporea durante il sonno. Man mano che il sonno diventa più profondo, si avrà bisogno di un minor grado di raffredamento. La funzione "sonno" cessa al disattivare il modo refrigerante.

Comunque questa funzione termina automaticamente dopo 8 ore.

Timer

A condizionatore spento, il timer permette di programmare la sua accensione automatica dopo un determinato numero di ore.
Al contrario, con il condizionatore in funzione, tramite il timer l'apparecchiatura, dopo un certo tempo, si spegnerà da sola.

- **Come funziona il timer**
  Per attivare il timer basta premere i pulsanti (7 o 8 o R8). Man mano che il tempo passa, sul display si spengono anche, una alla volta, i relativi numeri, mentre le cifre che rimangono accese indicano il tempo residuo.
- Il timer può essere programmato per periodi che vanno dalla 1/2 ora fino a 7 ore. Per ottenere il periodo di tempo desiderato bisogna tener schiacciato il pulsante (7 o 8 o R8). Sul display del timer si accenderanno tutti gli indicatori luminosi fino al numero delle ore programmate.

□ PRECAUZIONI

- Questa apparecchiatura è stata prodotta per il condizionamento dell'aria in ambienti domestici e non si dovrebbe usare per altre scopi.
- Non ostruire mai l'entrata e lo scarico dell'aria del condizionatore.
- Qualora si rendesse necessaria qualche riparazione, sarà opportuno contattare il più vicino centro di assistenza autorizzato. Risulta sempre rischioso far riparare l'apparecchiatura da personale non qualificato.
- Questo condizionatore d'aria deve essere usato esclusivamente da persone adulte. Non permettere ai bambini di giocare con questo apparecchio.
- Ricordate di collegare sempre l'apparecchiatura alla terra.
- Assicuratevi che il condizionatore venga installato perfettamente a livello.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, staccate sempre la spina dalla presa di corrente.
- Quando si sposta il condizionatore, fare attenzione a non tendere mai il cavo di alimentazione.
- Non installare il condizionatore in ambienti dove l'atmosfera è impregnata di gas combustibili, di petrolio o zolfo, né vicino a fonti di calore.
- Non posare alcun oggetto caldo o pesante sul condizionatore.
- Pulire periodicamente il filtro dell'aria.
- Il condizionatore va trasportato in posizione verticale. Una volta spostato, aspettare almeno un'ora prima di rimetterlo in funzione.
- Far attenzione quando si fa scorrere il condizionatore su tappeti o stuoie.
- Se il cavo d'allimentazione ha subito danno, deve essere sostituito per il fabricante o il suo agente de manutenzione o un altra persona qualificata por evitare qualsiasi rischio.

☐ MANUTENZIONE

Per ottenere prestazioni ottimali dal condizionatore, bisogna procedere alla pulizia del filtro dell'aria e del bacino della pompa di condensazione almeno una volta ogni stagione. oppure ogni qualvolta si rende necessario.

- **Pulizia del filtro dell'aria** (vedi Fig. 2)

  Questo filtro è ubicato sul retro dell'unità interna. Togliete il filtro tirando l'apposita maniglia (12) verso l'alto. Lavate il filtro in normale acqua di rubinetto, quindi asciugatelo bene e rimettetelo al suo posto.

- **La pulizia del bacino della pompa di condensazione** **Fig. 12**

  Prima di aprire le viti, bisogna vuotare di acqua il condensatore deviandolo indietro. (1) Apri gli 4 viti sulla circonferenza del bacino del condensatore. (2) Tira il bacino/base giu. (3) Risciacqui con acqua. (4) Rimetti e chiudi gli viti.

☐ TRASPORTO E STOCCAGGIO

Quando si deve trasportare oppure metter via il condizionatore, bisogna fissare insieme l'unità esterna e l'unità interna (Fig. 13). Per unire insieme i perni (8) dell'unità esterna nei fori a chiave (17) dell'unità interna.

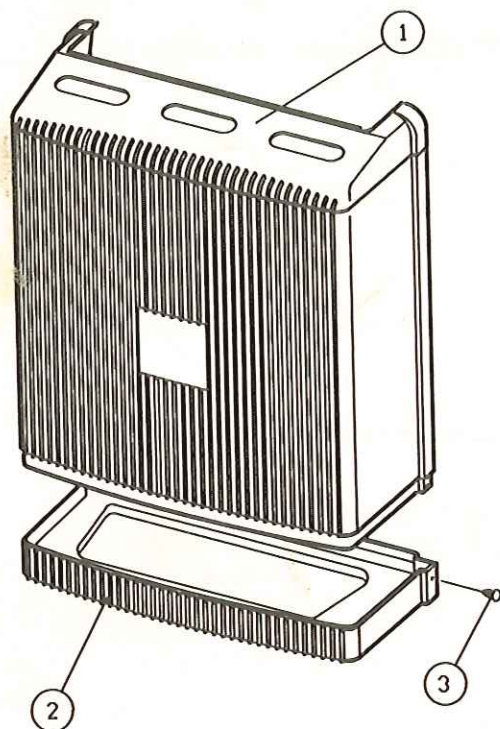
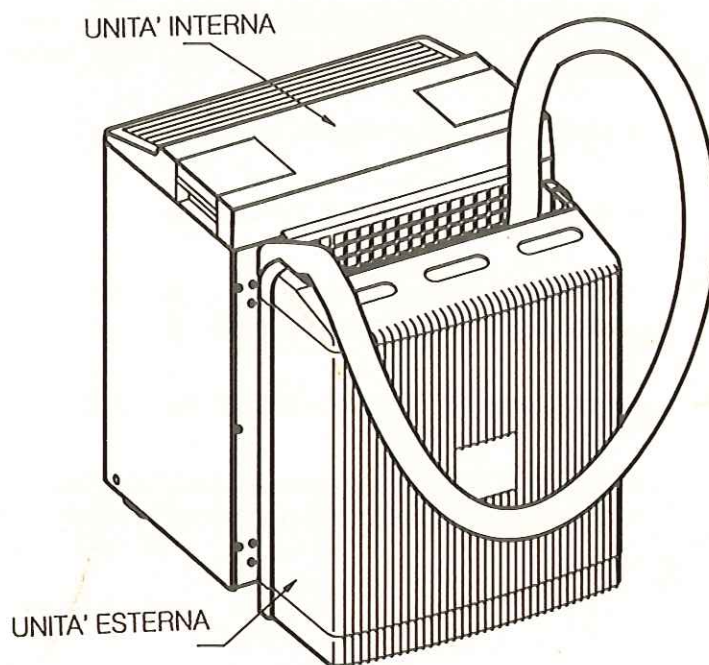



Fig. 12 **Fig. 13**

RICERCA GUASTI

Ogni qualvolta il condizionatore ha problemi di funzionamento, consultare innanzitutto l'elenco dei controlli e ricerca guasti che vi illustriamo qui di seguito. Quindi, se non si riesce proprio ad eliminare la disfunzione, contattare il più vicino centro di assistenza autorizzata.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
• L'apparecchiatura non funziona	– mancanza di potenza – la spina è staccata – l'interruttore principale è spento	– controllare i fusibili – inserire la spina – accendere il condizionatore
• Il condizionatore funziona, ma non rinfresca l'aria	– c'è una finestra aperta – c'è una fonte di calore nella stanza (fornello, ecc.), oppure la stanza è sovraffollata	– chiudere la finestra – eliminare la fonte di calore
	– il termostato è regolato ad una temperatura troppo elevata	– regolare il termostato ad una temperatura più bassa
	– il filtro dell'aria è ostruito – la capacità del condizionatore è insufficiente per le dimenzioni o condizioni del locale	– pulire il filtro – consultare il rivenditore
	– perdita di refrigerante	– chiamare il servizio assistenza
• La spia di refrigerazione lampeggia	– la pompa della unità interna non funziona regolarmente	– chiamare il servizio assistenza
• Leggeri colpi alternativi	– La pompa funziona senza acqua	– Funzionamento regolare dell condizionatore d'aria

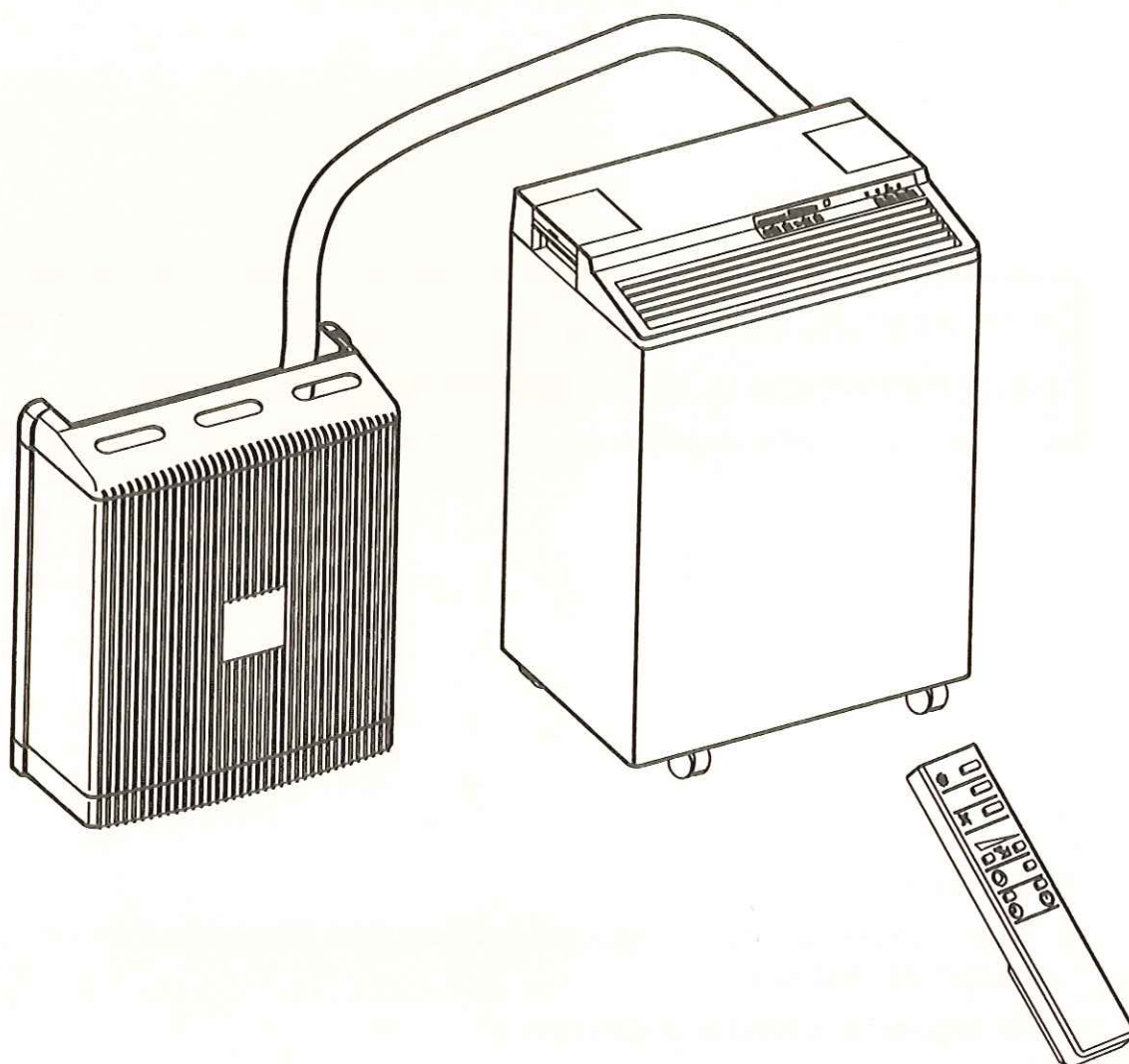
ATTENZIONE !

Quando si mette il funzione il condizionatore per la prima volta, ricordarsi di effettuare le seguenti operazioni:

1. Leggere il manuale d'instruzioni ed impratichirsi nell'uso dei comandi.
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella rispettiva presa di corrente.
3. Assicurarsi che il telecomando funzioni correttamente.
4. Ripetere la stessa operazione con il quadro comandi ubicato sull'apparecchiatura.
5. Staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente, ***attendere 3 minuti*** e poi ricollegare il condizionatore all'alimentazione elettrica.

ESPAÑOL

ACONDICIONADOR DE AIRE PORTATIL Y PARTIDO ELECTRONICO

PBE 11

Instrucciones de instalacion y funcionamento

☐ INTRODUCCION

Este nuevo acondicionador de aire portátil y partido está formado por una unidad interior y una unidad exterior, interconectadas por una manguera flexible. La unidad interior está provista de cuatro ruedas giratorias para su fácil movilidad.

El acondicionador de aire que Usted ha comprado viene cargado de fábrica y está listo para su uso. No se necesita ninguna instalación especial. Siga estas simples instrucciones y disfrute de este acondicionador de aire, completamente equipado y versátil.

El modelo electrónico está equipado con dos sistemas de control, permitiendo al usuario la elección entre funcionamiento local o a distancia, una programación y control precisos de la temperatura, funcionamiento temporizado y un sistema de protección incorporado para una operación sin problemas y con buen aprovechamiento de la energía.

POR FAVOR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE HACER FUNCIONAL EL ACONDICIONADOR DE AIRE.

ADVERTENCIA

- Este acondionador de aire debe ser puesto a tierra para prevención de descargas eléctricas.
- No exponer a la lluvia la unidad interior.

☐ ESPECIFICACIONES TECNICAS

CAPACIDAD DE REFRIGERACION(I)	Vatios-Btu/h	3080/10500
CONSUMO DE ENERGIA	Vatius	1300
DESHUMIDIFICACION	l/h	1,6
CAUDAL DE AIRE	m^3/h-cfm	370/220
VELOCIDADES DEL VENTILADOR INTERIOR		2 + Auto
TIPO DE CORRIENTE	V/fases/Hz	220-240/1/50
LONGITUD DEL TUBO DE CONEXION	m	1.90
DIMENSIONES UNIDAD INTERIOR	mm (AltxAnxPr)	600x470x330
DIMENSIONES UNIDAD EXTERIOR	mm (AltxAnxPr)	490x440x188
PESO UNIDADES INTERIOR/EXTERIOR	kg	40/10

(I) Capacidad basada en condiciones de prueba de:
Interior: 26,7°C/80°F (Termómetro seco) 19,5°C/67°F (Term. húmedo) ~ 52%.
Exterior: 35°C/95°F.

La capacidad real de refrigeracion puede variar segun las condiciones atmosfericas locales.

Temperaturas optimas de funcionamiento:

Interior: 21-34°C/70-93°F

Exterior: 20-42°C/88-108°F

CARACTERISTICAS

- Panel control mandos
- Luces de alarma
- Mando a distancia (Opcional)
- Termostato
- Modos de funcionamiento: Refrigeración
  Velocidad alta / baja del ventilador
- Temporizador
- Modo "sueño"
- Protección antihielo de la serpentine de refigeración
- Protección incorporada de exceso de agua de condesación
- Arranque temporizado en 3 minutos, como protección del compresor

DESCRIPCION

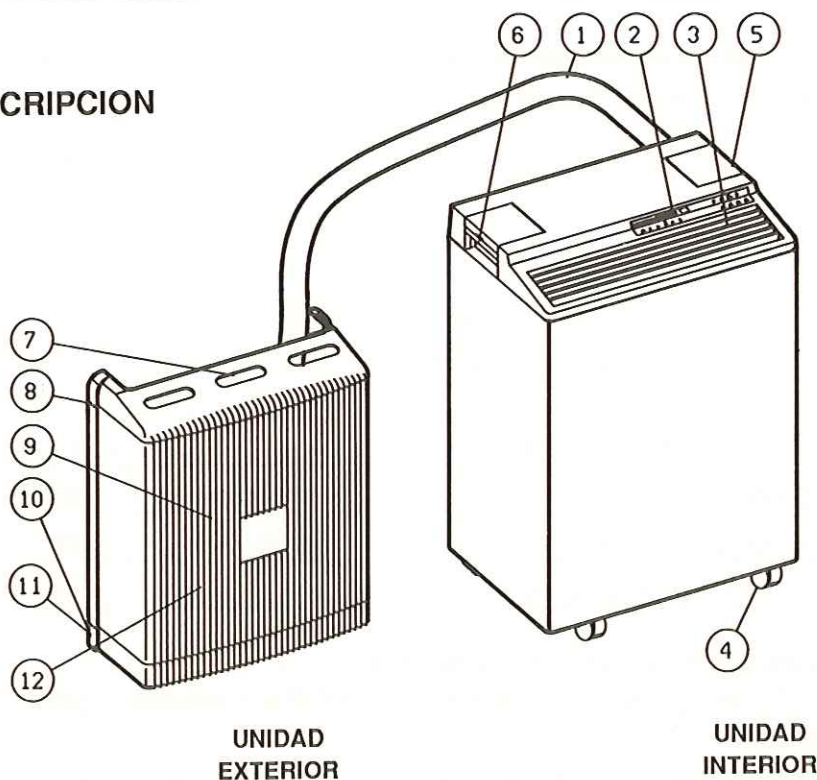



FIG.1 -
1. Manguera de interconexión
2. Panel de pulsadores de control y visor (electrónico)
3. Rejilla ajustable de suministro de aire
4. Ruedas giratorias
5. Tapa superior
6. Asa de transporte de la unidad interior
7. Asa de transporte de la unidad exterior
8. Pasadores de unión
9. Ventilador del condensador
10. Desagüe del condensado
11. Cubeta de agua
12. Protector del ventilador

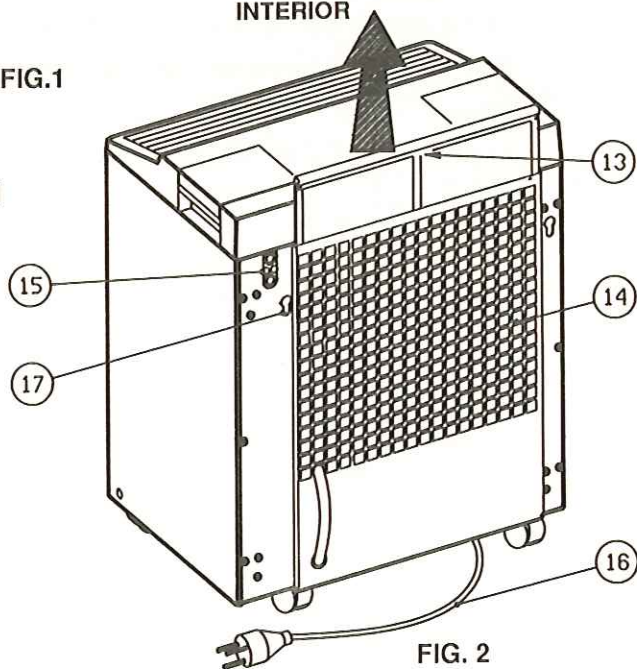
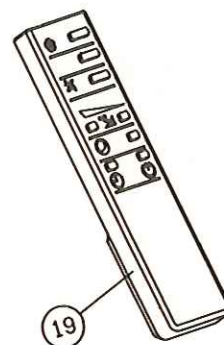



FIG. 2 -
13. Asa del filtro de aire
14. Entrada del aire de retorno
15. Manguera de interconexión
16. Cable de toma
17. Agujeros
18. Tubo de drenaje con tapon

FIG. 3 -
19. Mando a distancia

☐ INSTALACION

Este acondicionador de aire portátil y partido puede ser instalado por el usuario de acuerdo con los siguientes pasos:

Elegir el lugar apropiado para la unidad interior del acondicionador de aire, cerca de una abertura al exterior (ventana o puerta). A una distancia inferior a 2,5 m. de la unidad interior debe haber una base de enchufe con toma de tierra de 10 Amp/220V.

Determinar si la unidad exterior debe ir suspendida de la ventana o de la pared, o colocada en el suelo cerca de una puerta. Asegurarse de que la unidad exterior sea estable y esté correctamente soportada en su lugar de instalación (ver Figura 4).

Asegurarse de que la unidad exterior está colocada de forma que el asa y la manquera estén en la parte superior. Para asegurar el drenaje del condensado comprobar que la unidad esté bien nivelada.

1. Unidad interior
2. Ventana
3. Unidad exterior, montada en la pared
4. Unidad exterior, montada en el suelo
5. Manguera de interconexión

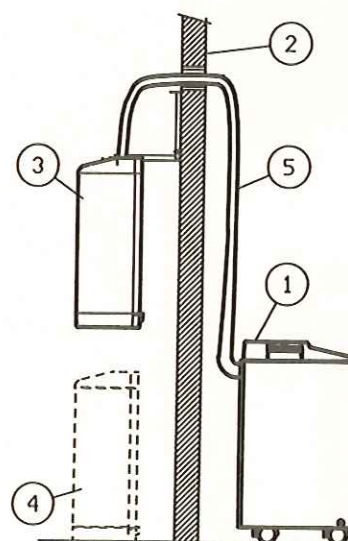



FIG. 4

INSTALACION DE LA UNIDAD EXTERIOR

- Un conjunto standard para soporte de la unidad exterior permite montarla en el alféizar de la ventana (Figura 5) o directamente en la pared (Figura 6).

1) Para montaje de la unidad externa sobre el alféizar de la ventana ver Figura 5. Colocar el soporte fijo (3) en el marco de la ventana, taladrar tres agujeros en el marco y montar firmemente el soporte con tres tornillos.

2) Colocar la ménsula deslizante (2) de forma que sus ranuras (4) encajen en los correspondientes espárragos (6) del soporte fijo (3). Fijar la ménsula deslizante con tuercas de mariposa (5).

   Asegúrese que la protección del ventilador !(12 — Figura 1) esté colocada hacia el exterior.

   Suspender la unidad externa sobre la ménsula deslizante.

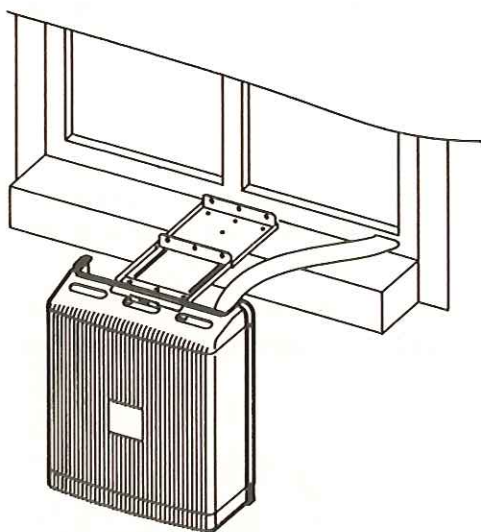



FIG. 5

Suspensión de la unidad exterio exterior de la pared

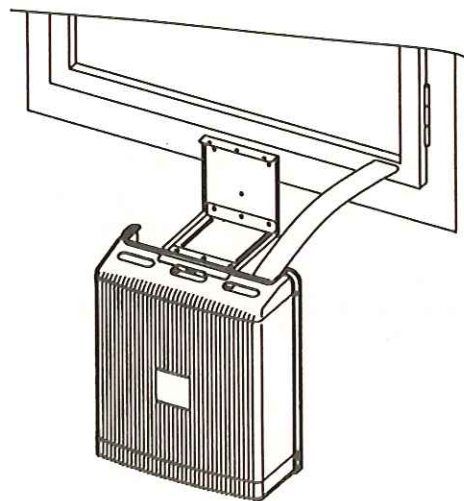
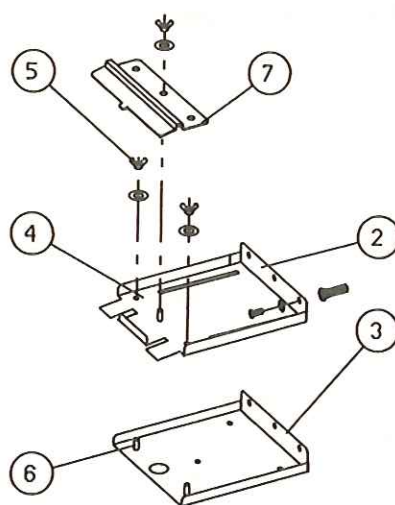



FIG. 6

Suspensión de la unidad del alféizar de la ventana

2 — Ménsula deslizante
3 — Soporte fijo
4 — Ranuras
5 — Tuercas de mariposa
6 — Espárragos

Conjunto de soporte de la unidad exterior

FIG. 7

3) Desplazar la unidad hasta la posición más adecuada (mínimo 10 cm. de la pared) y apretar las dos tuercas de mariposa (5). Verificar que la unidad esté bien apoyada y sea estable.
4) Para montaje en la pared — Consultar la figura 6. Colocar el soporte fijo (3) contra la pared, taladrar tres agujeros y fijarlo con tres tornillos. Comprobar que el soporte esté nivelado.
5) Ahora entreabra la puerta o la ventana (ver. Figura 10 y 11) para hacer pasar la manguera de interconexión. Para mantener la puerta o la ventana segura en su lugar, usar sujetadores de ventosa.
6) Si fuera preciso clausurar la ventana, deberá prepararse una ranura en la parte inferior del macro de la ventana para hacer pasar la manguera de interconexión (ver. Figuras 8 y 9).

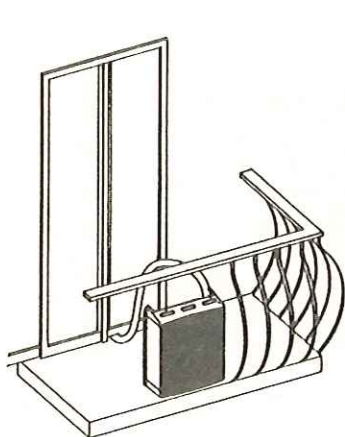
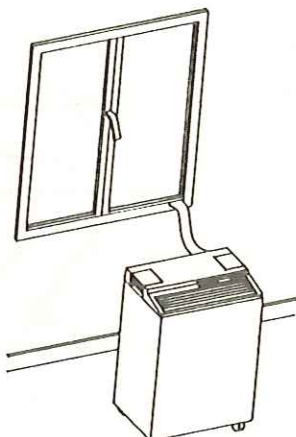
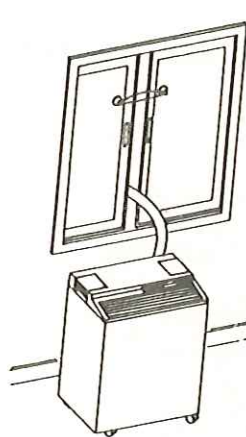
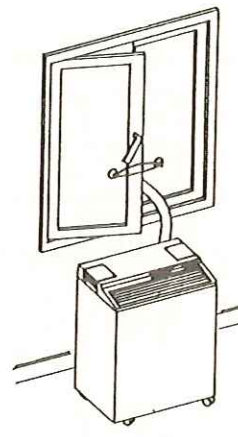



FIG. 8 FIG. 9 FIG. 10 FIG. 11

Asegurarse de no someter la manguera de interconexión a ninguna tensión excesiva; evitar las curvas cerradas o los enrollamientos forzados.

Antes de poner en marcha del aparato, cerrar la puerta o la ventana.

NOTA: Si el acondicionador de aire debe usarse periódicamente en .varias habitaciones, se recomienda preparar montajes exteriores para cada una de las habitaciones. Tambien se recomienda cubrir cualquier abertura en la puerta o la ventana con cualquier material, como contrachapado decorativo. (Su concesionario local tiene conjuntos de montaje adicionales disponibles).

Al transportar la unidad, asegurarse de mantenerla en posición (la rejilla de descarga arriba). Igualmente, al retirar la unidad exterior, vaciar el agua acumulada en el fondo inclinándola hacia un lado.

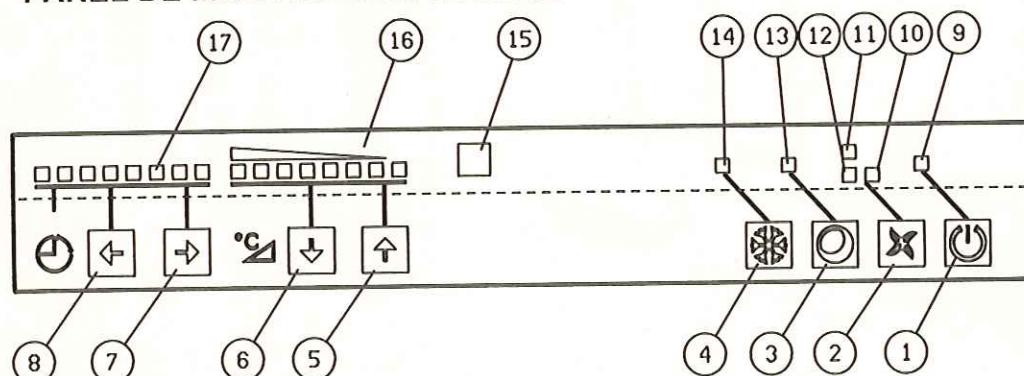
• CONEXION ELÉCTRICA

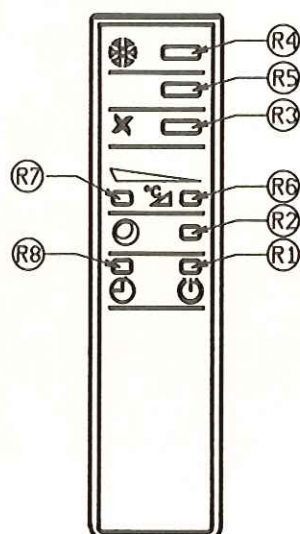
Antes de enchufarla comprobar que:

1) La corriente y el enchufe correspondan a los datos indicados en las especificaciones.
2) La clavija se corresponda al enchufe; si no cambiar el enchufe.
3) El enchufe esté correctamente puesto a tierra. El fabricante no se hace responsable de cualquier daño debido a no seguir las precauciones de seguridad normales.

FUNCIONAMIENTO

- A fin de obtener el máximo confort y economía, asegúrese de que:
  1) las puertas y las ventanas de la habitación a condicionar estén cerradas.
  2) las aberturas de entrada y salida de las unidades interior y exterior estén libres de obstrucciones.
  3) se evite la entrada directa de los rayos del sol y la presencia de fuentes de calor excesivas.

- **PANEL DE MANDOS ELECTRONICO**

(1) INTERRUPTOR PARO-MARCHA
(2) INTERRUPTOR DEL VENTILADOR
(3) INTERRUPTOR POSICION DE SUEÑO
(4) INTERRUPTOR DE LA REFRIGERACION
(5) CONTROL DE SUBIDA DEL TERMOSTATO
(6) CONTROL DE BAJADA DEL TERMOSTATO
(7) CONTROL DE AUMENTO DEL TEMPORIZADOR
(8) CONTROL DE DISMINUCION DEL TEMPORIZADOR
(9) INDICADOR DE SITUACION DE ESPERA
(10) INDICADOR DE VENTILADOR AUTOMATICO
(11) INDICADOR DE VENTILADOR ALTO
(12) INDICADOR DE VENTILADOR BAJO
(13) INDICADOR POSICION DE SUEÑO
(14) INDICADOR DE REFRIGERACION
(15) RECEPTOR DEL MANDO A DISTANCIA
(16) INDICADORES DEL PUNTO DE CONTROL DEL TERMOSTATO
(17) INDICADORES DEL PUNTO DE CONTROL DEL TEMPORIZADOR

MANDO A DISTANCIA

(R1) PULSADOR PARO-MARCHA
(R2) PULSADOR POSICION DE SUEÑO
(R3) PULSADOR DEL VENTILADOR
(R4) PULSADOR DE REFRIGERACION
(R5) SIN FUNCION
(R6) PULSADOR DE SUBIDA DEL TERMOSTATO
(R7) PULSADOR DE BAJADA DEL TERMOSTATO
(R8) PULSADOR DEL TEMPORIZADOR

Modo de funcionamiento

Cuando la unidad se conecta a una toma de corriente, se ilumina el indicador (9). Esto significa que la unidad está lista para funcionar, tanto desde los propios controles de la unidad como desde el mando a distancia. Las siguientes instrucciones se refieren a ambos modos de funcionar. El término "pulsador" se aplica tanto al pulsador del mando a distancia como a los controles de tacto suave de la unidad.

Conectar la unidad a la toma de corriente. Se encenderá el indicador (9).

Puesta en marcha del acondicionador de aire

Accionar el pulsador (1 ó R1) para poner en marcha la unidad. La unidad arrancará en la modalidad pre-establecida.

Operación de sólo ventilación

Para conectar sólo ventilación, asegurar que esté desconectado el aire acondionado, presionando el botón (4 ó R4). La velocidad deseada se consigue presionando el botón de 3 etapas (2 ó R3). Los pilotos (A) (H) (L) se conectarán; cada velocidad quedará reflejada en el panel de mandos (10), (11), (12).

Velocidades en el panel

1. Rápida (11)
2. Lenta (12)
3. Automática (10); se escoge automáticamente la velocidad ideal, mediante el sistema de control central.

Enfriamiento

Accionar el pulsador (4 ó R4) para activar el enfriamiento. En el panel se iluminará el indicador (9). Al pulsar de nuevo se desactivará el modo enfriamiento y la unidad se conmutará al modo sólo ventilación.

Selección de la temperatura

La temperatura deseada se selecciona por medio del pulsador del termostato. Si la temperatura en la habitación es más alta que la deseada accionar el pulsador ABAJO (6 ó R7) hasta que el panel indicador muestre una temperatura más baja.

Si la temperatura es más baja que la deseada, accionar el pulsador ARRIBA (5 ó R6) hasta que el panel indicador muestre una temperatura más alta.

Enfriamiento con el ventilador en modo automático

En este modo, el funcionamiento se inicia con el caudal máximo de aire para reducir rápidamente la temperatura de la habitación. Volverá automáticamente a caudal bajo para mantener silenciosamente la temperatura deseada.

En el modo automático se encenderán alternativamente los indicadores (11) y (12) según la velocidad seleccionada por los controles.

Cambio del modo de funcionamiento

Cualquier cambio en el punto de control surtirá efecto pasados 20 segundos. Las luces indicadoras parpadearán una vez para indicar que el nuevo punto de control ha sido almacenado en la memoria del sistema.

Parada del acondicionador de aire

Accionar el pulsador PARO/MARCHA (1 ó R1) para parar el acondicionador de aire.

Modo sueño

Para activar la función SUEÑO, pulsar (3 ó R2) y se encenderá el indicador (13). Este dispositivo restablece automáticamente la temperatura de la habitación según los cambios en la temperatura del cuerpo durante el sueño. A medida que transcurren las horas de sueño se necesita menos refrigeración. Cuando se apaga el modo refrigeración, se acaba la función sueño.

La función especial noche, terminará automáticamente después de 8 horas de funcionamiento.

Temporizador

Cuando el acondicionador está en posición PARO, el temporizador le permite ponerlo en marcha después de un número de horas predeterminado.
Cuando el acondicionador está funcionando, el temporizador le permite parar la unidad después de un número de horas predeterminado.

Funcionamiento del temporizador
Accionar los pulsadores (7 u 8 ó R8) para activar el temporizador. Al pasar el tiempo, las luces se irán apagando. Las que permanezcan encendidas le indicarán el tiempo que queda por transcurrir.

El tiempo puede establecerse entre 0,5 y 7 horas. Para alcanzar el tiempo deseado, continuar accionando el pulsador (7 u 8 ó R8). Se iluminarán todas las horas en el visor del temporizador, incluída la que se desea.

PRECAUCIONES

- Este acondicionador de aire se ha fabricado para enfriar ambientes domésticos y no debe utilizarse con otras finalidades.
- No obstruir ni la salida de aire por la rejilla, ni la entrada del mismo.
- Si se necesitara una reparación, ponerse en contacto con el centro de servicio autorizado más próximo. El servicio por personal no calificado es peligroso.
- Sólo los adultos deben utilizar este acondicionador de aire. No permitan a los niños jugar con él.
- Conectar siempre la unidad a una toma de tierra.
- Asegurar que el aparato esté instalado en una superficie bien plana.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desconectar el enchufe de su toma.
- No tirar del cable al desplazar la unidad.
- El acondicionador de aire no debe instalarse donde la atmósfera pueda contener gases combustibles, petróleo o azufre, ni cerca de fuentes de calor.
- No colocar objetos calientes ni pesados sobre el acondicionador.
- Limpiar periódicamente el filtro de aire.
- El acondicionador de aire debe transportarse en posición vertical. Después de transportarlo esperar por lo menos una hora antes de ponerlo en marcha.
- Trasladar la unidad con cuidado sobre moquetas o alfombras.
- Este aparato cumple la Directriz Comunitaria C.E.E. 87/308 del 02-06-1987, relativa a la supresión de perturbaciones radioeléctricas e interferencias.
- Para evitar cualquier riesgo caso el cable de alimentación haya sufrido daño, deberá ser repuesto por el fabricante o su agente del servicio técnico, o por personal competente.

MANTENIMIENTO

- Para un funcionamiento libre de problemas, se deben limpiar por lo menos una vez por temporada, o cuando sea necesario, los filtros de aire y agua.

- **Limpieza del filtro de aire** (Ver Fig. 2)

  El filtro está situado en la parte posterior de la unidad interior. Deslizar el filtro hacia arriba, tirando del asa (12). Aclarar el filtro con agua del grifo. Secarlo y reponerlo en su lugar. Si está gastado substituirlo por un filtro nuevo.

- **Limpieza de la cubeta de la bomba de condensación** FIG. 12

  Antes de abrir los tornillos, es preciso vaciar de agua el condensador desviándolo hacia atrás.

  Afloje los 4 tornillos que se encuentran alrededor de la cubeta. Hale la cubeta hacia abajo, enjuáguela con agua corriente y vuelva a colocarla ajustando los 4 tornillos.

TRASLADO Y ALMACENAJE

La unidades interior y exterior deben unirse (Fig. 13) para trasladar y almacenar el acondicionador de aire. Para unirlas (Ver Fig. 1; Fig. 2) introducir los pasadores (8) de la unidad exterior en los agujeros (17) de la unidad interior.

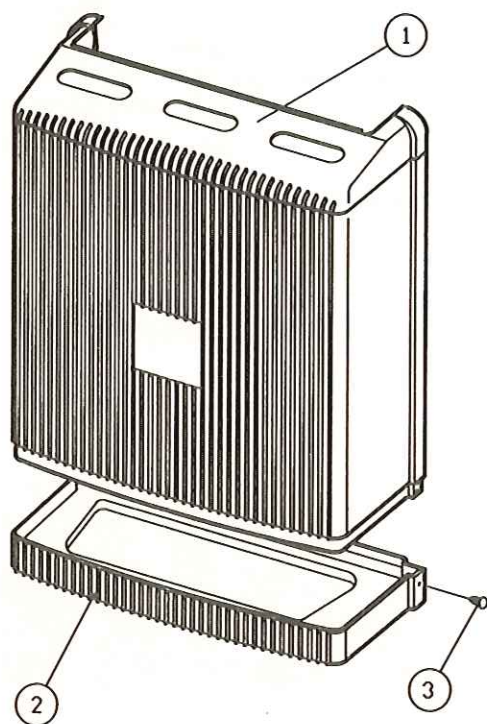



FIG. 12

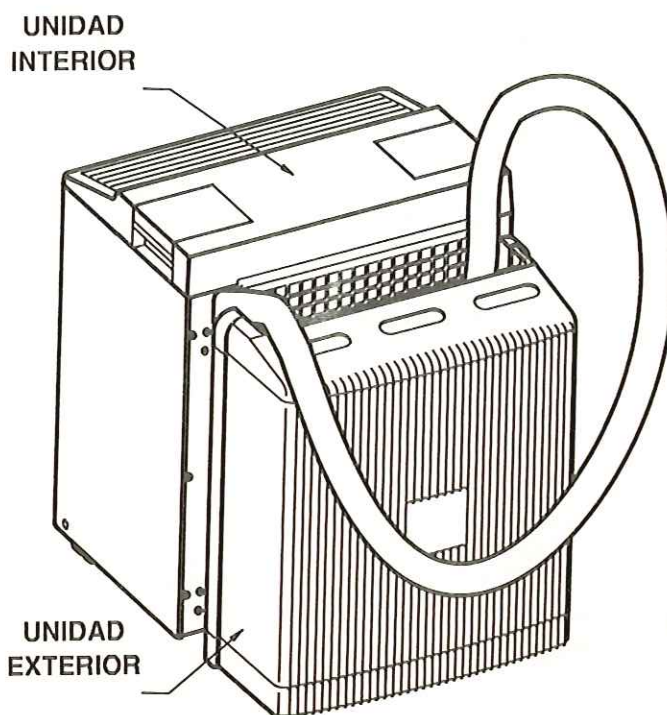



FIG. 13

☐ RESOLUCION DE PROBLEMAS

Consultar la siguiente lista de resolución de problemas si la unidad no funciona correctamente. Si esto no soluciona la avería, contactar con el centro de servicio autorizado más próximo solicitando asistencia calificada.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
La unidad no funciona	- fallo de corriente - enchufe desconectado - interruptor principal	- comprobar los fusibles o la unidad - enchufar - conmutar a MARCHA en PARO
La unidad sólo funciona durante breves períodos	- termostato ajustado incorrectamente - toma de aire de la unidad exterior obstruída - el ventilador de la unidad exterior no funciona	- accionar el pulsador izquierdo del termostato - retirar la obstrucción - llamar al centro de servicio
La unidad funciona pero no enfría	- ventana abierta - fuente de calor en la habitación (cocina, etc.) o la habitación está sobrecargada de personas. - el termostato está regulado demasiado alto. - filtro de aire bloqueado - capacidad del aparato no adecuada al tamaño o a las condiciones de la habitación. - pérdida de refrigerante	- cerrar la ventana - retirar la fuente de calor - bajar el ajuste del termostato - limpiar el filtro de aire - consulte con su suministrador - llamar al centro de servicio
Indicador de frío parpadea	- bomba evaporador funciona mal	- llamar al servicio de asistencia técnica
Ligeros golpes alternativos	- la bomba funciona sin agua	- funcionamiento normal del acondicionador

☐ ATENCION!

Cuando el acondicionador de aire es puesto en funcionamiento por primera vez, no olvide efectuar las siguietes operaciones:

1. Lea el manual de instrucciones y familiaricese con el uso de los comandos.
2. Introduzca el enchufe del cable de alimentacion en la tomada correspondiente.
3. Asegurese que el comando funcione correctamente.
4. Repita esta operacion con el tablero de comandos ubicado bajo el aparato.
5. Retire el cable de alimentacion de la tomada, **aguarde 3 minutos** y luego reconecte el acondicionador de aire a la corriente electrica.